

N SERIES

OZARK

ITALIANO

CREATO DA

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 2.01

"Reparations"

Il padre di Ruth esce di prigione. L'approvazione per un casinò fluviale richiede abilità politiche di Wendy. Il cartello messicano richiede riparazioni dagli Snells.

SCRITTO DA:

Chris Mundy

DIRETTO DA:

Jason Bateman

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

31.8.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

ARTISTA

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel (credit only)
Jason Butler Harner	...	Roy Petty (credit only)
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
Damian Young	...	Jim
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Carson Holmes	...	Three Langmore

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,759
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:21,604 --> 00:00:23,481
Allora dove vivremo?

3

00:00:24,065 --> 00:00:25,608
Non stai correndo troppo?

4

00:00:25,692 --> 00:00:26,943
Magari in Lussemburgo?

5

00:00:28,069 --> 00:00:30,488
Non puoi fare di meglio? Il Lussemburgo?

6

00:00:32,615 --> 00:00:34,451
- E Santorini?
- No.

7

00:00:34,534 --> 00:00:37,537
No? Spiagge bianche?

8

00:00:37,620 --> 00:00:42,375
Turisti. Salite ripide. Asini.

9

00:00:45,420 --> 00:00:48,965
C'è Slugworth. Con chi è?

10

00:00:49,049 --> 00:00:52,302
Steve Simmons, responsabile del controllo
della conformità.

11

00:00:52,385 --> 00:00:54,929
- Hai fatto i compiti.
- Sei sorpreso?

12

00:00:56,097 --> 00:00:57,307
E gli altri due?

13

00:00:57,390 --> 00:01:00,268
Il procuratore generale

e Leslie Ann Mackey.

14

00:01:00,351 --> 00:01:03,480
Fondatrice di
Gente del Missouri per la Moralità.

15

00:01:05,190 --> 00:01:07,984
Per me l'altra gente del Missouri
è più divertente.

16

00:01:08,068 --> 00:01:10,695
Ok, fai il bravo e sii gentile.

17

00:01:12,655 --> 00:01:14,282
Andiamo a Hyannis Port?

18

00:01:16,201 --> 00:01:19,204
- Adesso siamo i Kennedy?
- E dai.

19

00:01:19,287 --> 00:01:23,708
Chi ha iniziato a fare il contrabbandiere
nel mondo reale?

20

00:01:23,792 --> 00:01:25,418
La Gold Coast?

21

00:01:27,087 --> 00:01:30,048
Parli dell'Australia, Wendy? Dai.

22

00:01:30,131 --> 00:01:32,717
Nessuno ci cercherebbe in Australia.

23

00:01:32,801 --> 00:01:34,219
Questo è certo.

24

00:01:39,682 --> 00:01:41,101
L'hai visto?

25

00:01:45,188 --> 00:01:46,272
È da solo?

26

00:01:48,358 --> 00:01:49,526
Sei pronta?

27

00:01:53,905 --> 00:01:55,156
Buona fortuna.

28

00:02:24,561 --> 00:02:27,063
Jacob ce l'ha con me. Lo vedo.

29

00:02:28,398 --> 00:02:30,483
È diverso.

30

00:02:35,905 --> 00:02:39,450
Forse non avrei dovuto uccidere
quel messicano.

31

00:02:41,244 --> 00:02:43,621
Ti aveva mancato di rispetto a casa tua.

32

00:02:47,917 --> 00:02:50,420
Sai quanto ammiro il sig. Snell.

33

00:02:54,299 --> 00:02:55,925
Di' quel che vuoi dire.

34

00:02:57,010 --> 00:02:59,304
Non si può essere sempre d'accordo.

35

00:03:04,100 --> 00:03:05,185
Fa parte del patto.

36

00:03:07,770 --> 00:03:11,566
Sei un caro ragazzo, Ash. Lo sai?

37

00:03:41,304 --> 00:03:42,472
Wendy.

38

00:03:43,223 --> 00:03:48,061
Jacob Snell. Mia moglie Darlene.
Il nostro socio Ash.

39

00:03:48,144 --> 00:03:51,022
- Fresco dalle nostre arnie.
- Grazie.

40

00:03:51,105 --> 00:03:52,523
Ehilà.

41

00:03:52,607 --> 00:03:54,943
- Hai un momento?
- Sì. Scusate.

42

00:03:57,403 --> 00:04:00,531
- Immagino lei sappia dei tuoi affari.
- Sì.

43

00:04:02,075 --> 00:04:06,663
Combinare lavoro e matrimonio è dura,
ma quando funziona è ottimo.

44

00:04:06,746 --> 00:04:07,830
Vero.

45

00:04:08,748 --> 00:04:11,834
Hai le chiavi dell'auto
del nostro amico messicano?

46

00:04:11,918 --> 00:04:16,756
Sì. Ecco. È parcheggiata dopo la curva,
un po' lontano dalla strada.

47

00:04:17,590 --> 00:04:19,717
Ash la porterà a Chicago.

48

00:04:19,801 --> 00:04:22,887
Ha il cellulare
e le carte di credito dell'uomo.

49

00:04:22,971 --> 00:04:26,349
Ok. Assicurati di usarne una
quando arrivi.

50

00:04:26,432 --> 00:04:28,101

Per il resto del mondo,

51

00:04:28,184 --> 00:04:31,521
è andato a Chicago
ed è scomparso dalla faccia della Terra.

52

00:04:31,604 --> 00:04:34,983
Sì. Ho lasciato tre messaggi
sul suo cellulare.

53

00:04:35,066 --> 00:04:37,402
Chiama quando arrivi.
Così i ripetitori...

54

00:04:37,485 --> 00:04:41,864
- Sappiamo come funziona.
- Ok. Ci vediamo.

55

00:04:42,490 --> 00:04:45,952
Mettiti la cintura! Guida piano.

56

00:04:52,166 --> 00:04:55,920
Sono cose che succedono.
Ti scusi e vai avanti.

57

00:04:57,505 --> 00:04:58,965
Gli ha fatto saltare la testa.

58

00:05:00,383 --> 00:05:02,051
Cosa di cui si è pentita.

59

00:05:05,096 --> 00:05:06,597
Dovrei crederci?

60

00:05:07,557 --> 00:05:09,559
Ti ha portato del miele fresco.

61

00:05:26,659 --> 00:05:28,077
Ancora lenzuola pulite.

62

00:05:31,956 --> 00:05:33,666
Pensavo che mi sarei sentito diverso.

63

00:05:35,418 --> 00:05:39,130
Come se avessimo girato il mondo,
fossimo tornati e tutto fosse cambiato.

64

00:05:40,173 --> 00:05:42,133
So che sembra stupido.

65

00:05:44,344 --> 00:05:49,474
Non sarei stata coraggiosa come te,
con quello stronzo in soggiorno.

66

00:05:50,558 --> 00:05:52,477
Non sarei riuscita a sparare.

67

00:05:53,853 --> 00:05:55,271
Sì, l'avresti fatto.

68

00:06:00,151 --> 00:06:01,861
Continuo a pensarci.

69

00:06:04,447 --> 00:06:05,948
Sarei impietrita.

70

00:06:11,454 --> 00:06:12,955
Me l'ha detto la mamma.

71

00:06:21,464 --> 00:06:23,216
Ho pensato te ne spettasse metà.

72

00:06:28,346 --> 00:06:30,556
Li ho presi quando
li abbiamo nascosti nel muro.

73

00:06:31,557 --> 00:06:33,434
Non so perché l'ho fatto.

74

00:06:35,853 --> 00:06:38,564
- Quanti sono?
- Diecimila.

75

00:06:41,859 --> 00:06:43,986
Per te dovrei dirlo a mamma e papà?

76

00:06:44,070 --> 00:06:44,904
No.

77

00:06:48,616 --> 00:06:49,826
Potrebbero servirci.

78

00:07:03,297 --> 00:07:05,800
Un tempo non pensavo al futuro.

79

00:07:07,009 --> 00:07:08,428
Dopotutto...

80

00:07:09,679 --> 00:07:10,847
...a che scopo?

81

00:07:12,473 --> 00:07:17,603
Quindi mi arrabbiavo
o mi mettevo nei guai.

82

00:07:22,567 --> 00:07:24,944
Ma negli ultimi mesi, io...

83

00:07:26,612 --> 00:07:28,990
Ho cercato di essere una persona migliore.

84

00:07:31,159 --> 00:07:35,705
Di pensare anche agli altri.

85

00:07:37,623 --> 00:07:40,334
Ho trovato un vero lavoro,

86

00:07:41,419 --> 00:07:43,921
con assicurazione medica e tutto il resto.

87

00:07:45,506 --> 00:07:50,344
Mi prendo cura di due ragazzi
e penso perfino al loro futuro.

88

00:07:55,099 --> 00:07:58,186
Ma so che non devo sgarrare.

89

00:07:59,604 --> 00:08:02,106
Altrimenti perderò tutto.

90

00:08:06,444 --> 00:08:10,114
E penso che niente di tutto questo
sarebbe possibile

91

00:08:11,449 --> 00:08:13,659
se non fosse per mio padre.

92

00:08:20,249 --> 00:08:23,419
Vengo a fargli visita regolarmente e...

93

00:08:25,213 --> 00:08:27,840
E so quanto ci tiene a comportarsi bene.

94

00:08:29,217 --> 00:08:31,260
Grazie, sig.na Langmore.

95

00:08:32,428 --> 00:08:35,056
È importante,
per concedere la libertà condizionale,

96

00:08:35,139 --> 00:08:37,141
conoscere il detenuto,

97

00:08:37,225 --> 00:08:41,312
ma è anche importante chiedersi:
"Perché ora?"

98

00:08:45,149 --> 00:08:46,150
Sì, signora.

99

00:08:49,403 --> 00:08:50,655
Come ho detto,

100

00:08:51,906 --> 00:08:56,702
sto diventando tutrice di due miei cugini

101

00:08:56,786 --> 00:08:59,664
che hanno da poco perso il padre.

102

00:09:02,250 --> 00:09:04,418
E ogni giorno cerco di fare
del mio meglio.

103

00:09:06,254 --> 00:09:08,172
Ma sono solo una ragazzina.

104

00:09:11,300 --> 00:09:13,761
So cosa significa aver bisogno di un papà.

105

00:09:32,655 --> 00:09:33,573
Ehi, Marty!

106

00:09:34,949 --> 00:09:36,659
Ciao, Tuck. Cosa succede?

107

00:09:37,410 --> 00:09:42,415
È tutto chiuso a chiave.
Qui e anche la porta davanti.

108

00:09:42,498 --> 00:09:44,208
Sì? Hai chiamato Rachel?

109

00:09:44,292 --> 00:09:47,795
Risponde subito la segreteria. Come ieri.

110

00:09:48,879 --> 00:09:51,549
- Anche ieri, eh?
- Sì.

111

00:09:57,722 --> 00:10:00,516
- Tua madre e tua sorella sono a casa?
- Sì.

112

00:10:00,600 --> 00:10:03,603
Perché non vai a casa?
Ti chiamo quando ho bisogno.

113

00:10:17,158 --> 00:10:18,117
Cazzo!

114
00:10:55,905 --> 00:10:56,864
Sig.ra Byrde?

115
00:10:59,492 --> 00:11:00,576
Mi ha spaventata.

116
00:11:00,660 --> 00:11:03,913
- Posso aiutarla?
- Sì.

117
00:11:03,996 --> 00:11:07,750
Mi chiedo, perché usiamo i freezer

118
00:11:07,833 --> 00:11:10,252
se i corpi imbalsamati
non ne hanno bisogno?

119
00:11:12,004 --> 00:11:13,005
Refrigeratori.

120
00:11:14,340 --> 00:11:15,716
Scusi?

121
00:11:15,800 --> 00:11:19,470
Si chiamano refrigeratori,
in questo ambito.

122
00:11:19,679 --> 00:11:20,971
In ogni caso,

123
00:11:21,055 --> 00:11:24,558
potremmo risparmiare tanti soldi
spesi in elettricità

124
00:11:24,642 --> 00:11:27,269
se usassimo i refrigeratori
come depositi.

125
00:11:30,022 --> 00:11:31,148

Compro i lucchetti.

126

00:11:32,024 --> 00:11:33,025

Certo.

127

00:11:34,610 --> 00:11:35,986

E poi pensavo

128

00:11:36,070 --> 00:11:38,864
che dovremmo comprare altre bare.

129

00:11:38,948 --> 00:11:41,492

In blocco. Per risparmiare. Magari 25?

130

00:11:46,622 --> 00:11:49,041

- Devo prendere il carro funebre.

- Scusi?

131

00:11:50,376 --> 00:11:55,423

C'è un inquilino che è malato terminale
e vuole fare un giro di prova.

132

00:11:57,967 --> 00:11:59,427

Non c'è problema, vero?

133

00:12:00,428 --> 00:12:01,345

Beh...

134

00:12:02,555 --> 00:12:05,850

È tutto davvero insolito.

135

00:12:21,031 --> 00:12:23,576

Non sembri fottutamente felice
di vedermi.

136

00:12:24,160 --> 00:12:25,619

Aspettavo qualcun altro.

137

00:12:26,871 --> 00:12:28,414

Ho chiamato.

138

00:12:28,497 --> 00:12:29,749
Ero occupato.

139

00:12:31,751 --> 00:12:33,627
Dobbiamo parlare del mio futuro.

140

00:12:35,629 --> 00:12:37,798
Ora non posso parlare, ok?

141

00:12:37,882 --> 00:12:40,593
Wyatt dovrà andare all'università.
Sai quanto costa?

142

00:12:40,676 --> 00:12:42,344
- Lo so bene.
- Un casino.

143

00:12:42,428 --> 00:12:44,263
- Dico sul serio.
- Un casino.

144

00:12:44,346 --> 00:12:46,766
Non è un buon momento per parlare.

145

00:12:50,394 --> 00:12:55,232
Pensavo che potremmo diventare soci.

146

00:12:56,650 --> 00:12:58,486
Volevo dire non adesso.

147

00:12:59,445 --> 00:13:00,404
No, resta lì.

148

00:13:00,488 --> 00:13:03,949
Almeno una percentuale!
Me la sono guadagnata, Marty!

149

00:13:04,033 --> 00:13:07,077
- Vaccini piano...
- Non sono stupida, cazzo.

150

00:13:07,161 --> 00:13:13,501

I cartelli ti verseranno di nuovo addosso
una montagna di soldi di merda!

151

00:13:16,545 --> 00:13:17,379
Vedremo.

152

00:13:19,340 --> 00:13:23,803
Vedremo. Prometto che ne parleremo, ok?

153

00:13:27,807 --> 00:13:29,099
Bel macchinone.

154

00:13:33,312 --> 00:13:36,398
- Cosa voleva?
- È per i suoi zii.

155

00:13:40,694 --> 00:13:42,321
Sai quanti ne ha presi?

156

00:13:43,113 --> 00:13:44,824
No. Dobbiamo contarli

157

00:13:44,907 --> 00:13:48,077
e pregare di coprire la perdita
senza che il cartello se ne accorga.

158

00:13:48,160 --> 00:13:49,870
Ci vorrà una notte
per spostare tutto.

159

00:13:49,954 --> 00:13:53,332
Sì, beh, ci ha fottuti e adesso è...

160

00:13:55,125 --> 00:13:56,544
Ci ha fottuti.

161

00:13:56,627 --> 00:13:58,254
Cos'hai detto ai ragazzi?

162

00:13:59,171 --> 00:14:02,550
Che lavoriamo fino a tardi
e di non aspettarci. Buddy è con loro.

163
00:14:05,427 --> 00:14:09,098
Wendy, lo so. Iniziamo.

164
00:14:38,669 --> 00:14:39,503
Ehi.

165
00:14:40,754 --> 00:14:41,714
Ehi.

166
00:14:44,049 --> 00:14:45,259
Vado dentro.

167
00:14:45,342 --> 00:14:46,468
Arrivo subito.

168
00:14:47,761 --> 00:14:48,679
Ehi.

169
00:14:49,263 --> 00:14:50,097
Cosa?

170
00:14:52,892 --> 00:14:54,101
Spero usiate il goldone.

171
00:14:55,269 --> 00:14:57,563
Non è quello. Ci frequentiamo e basta.

172
00:14:58,939 --> 00:15:00,316
Stai sistemando per tuo padre?

173
00:15:01,483 --> 00:15:02,318
Sì.

174
00:15:04,153 --> 00:15:05,404
Andrà bene.

175
00:15:06,113 --> 00:15:06,947
Lo so.

176

00:15:08,407 --> 00:15:09,992
Voglio che abbia un bel posto.

177

00:15:11,076 --> 00:15:12,161
Dove ricominciare.

178

00:15:12,328 --> 00:15:14,413
Beh, non sei da sola.

179

00:15:30,554 --> 00:15:32,097
Andate a dormire, stronzi.

180

00:15:38,854 --> 00:15:42,900
- Avete visto la mia cartellina?
- È vicino alla TV.

181

00:15:42,983 --> 00:15:46,403
Ditemi ancora dove eravate
la scorsa settimana invece che a scuola.

182

00:15:46,487 --> 00:15:49,490
- A un funerale in North Carolina.
- Sì. Di chi?

183

00:15:51,533 --> 00:15:53,619
- La prozia Tyra.
- Sì.

184

00:15:54,620 --> 00:15:57,122
Iniziamo a fare il tè
invece del caffè?

185

00:15:57,498 --> 00:16:00,376
Magari il tè verde?
Qualcosa di macrobiotico.

186

00:16:00,960 --> 00:16:03,420
- Esiste una prozia Tyra?
- Purtroppo sì.

187

00:16:03,504 --> 00:16:07,549
Prima che tu lo chieda, non preoccuparti.
Oggi ti cambiamo il cellulare.

188

00:16:07,633 --> 00:16:11,428
Questo è un nuovo inizio.
D'ora in poi sarà tutto normale.

189

00:16:12,137 --> 00:16:13,180
Siamo fuori pericolo?

190

00:16:13,889 --> 00:16:17,893
Sì. Ma d'ora in poi ogni cosa
sarà fatta per rimanere fuori pericolo.

191

00:16:17,977 --> 00:16:20,437
Perciò dobbiamo essere sinceri al 100%.

192

00:16:20,521 --> 00:16:23,065
Come se ne andasse
delle nostre vite. Capito?

193

00:16:26,026 --> 00:16:27,027
Sì.

194

00:16:28,862 --> 00:16:31,407
- Perché Buddy è qui?
- Buddy non è sordo.

195

00:16:31,490 --> 00:16:34,451
Controlla l'installazione
del sistema di sicurezza.

196

00:16:34,535 --> 00:16:36,453
E dobbiamo far sostituire la finestra.

197

00:16:36,537 --> 00:16:40,165
La prossima volta miro più in basso,
alle palle,

198

00:16:40,249 --> 00:16:42,042
così evito di rompere i vetri.

199

00:16:42,543 --> 00:16:43,794
Cosa ne è stato del corpo?

200
00:16:44,461 --> 00:16:47,047
L'abbiamo portato alle pompe funebri
per cremarlo.

201
00:16:47,131 --> 00:16:48,424
Quali pompe funebri?

202
00:16:48,841 --> 00:16:50,843
Le ho comprate prima di partire.

203
00:16:51,885 --> 00:16:52,803
Davvero?

204
00:16:54,096 --> 00:16:55,514
Hai ucciso altra gente?

205
00:16:55,597 --> 00:16:57,349
- Certo che no.
- Noi non uccidiamo.

206
00:16:57,433 --> 00:16:59,560
Basta. A scuola.
A imparare. Pronto?

207
00:17:01,812 --> 00:17:02,646
Sì.

208
00:17:08,068 --> 00:17:09,319
Capisco.

209
00:17:10,404 --> 00:17:11,530
Sì, ciao.

210
00:17:13,741 --> 00:17:15,159
Tutto a posto?

211
00:17:16,493 --> 00:17:17,911
Sincerità completa.

212
00:17:18,954 --> 00:17:24,376

Sì, va tutto bene. Abbiamo la prima riunione per il progetto del casinò.

213

00:17:27,504 --> 00:17:28,464
Sono qui.

214

00:17:30,549 --> 00:17:31,800
Tutti in macchina.

215

00:17:36,972 --> 00:17:38,682
Sarebbero dovuti venire loro.

216

00:17:40,434 --> 00:17:42,144
Questo è territorio neutrale.

217

00:17:43,270 --> 00:17:46,106
Questa è mancanza di rispetto
e di fiducia.

218

00:17:47,399 --> 00:17:53,238
Beh... Siamo tutti calmi.
È solo una questione di affari.

219

00:17:54,323 --> 00:17:57,242
Tutta la vita
è solo una questione di affari.

220

00:17:57,326 --> 00:17:59,745
Per questo bisogna essere pronti a tutto.

221

00:18:22,768 --> 00:18:24,770
- Lei dev'essere Marty Byrde.
- Sì.

222

00:18:24,853 --> 00:18:27,022
Helen Pierce,
avvocato del suo datore di lavoro.

223

00:18:29,525 --> 00:18:31,985
Jacob Snell. Mia moglie Darlene.

224

00:18:37,658 --> 00:18:38,659

Dov'è Del?

225

00:18:40,619 --> 00:18:41,870
Speravo me lo diceste voi.

226

00:18:46,291 --> 00:18:47,835
Credevo che sarebbe venuto.

227

00:18:51,463 --> 00:18:55,092
Non lo troviamo. Era a Chicago
l'ultima volta che si è fatto vivo.

228

00:18:55,926 --> 00:18:59,179
Ok. Questo cosa significa?

229

00:19:00,222 --> 00:19:01,849
Che procederemo senza di lui.

230

00:19:03,100 --> 00:19:06,311
Il mio cliente ha un'ottima scuderia
di dipendenti.

231

00:19:08,313 --> 00:19:09,439
Sì.

232

00:19:09,523 --> 00:19:11,817
Entriamo? Ne parliamo meglio?

233

00:19:13,443 --> 00:19:14,444
Bene.

234

00:19:17,156 --> 00:19:19,908
Il mio cliente è disposto a offrire
una spartizione 80-20.

235

00:19:21,034 --> 00:19:22,077
A favore di chi?

236

00:19:24,037 --> 00:19:30,377
Mi sembra che 80-20 non sia comunque
una partnership equilibrata.

237

00:19:31,170 --> 00:19:35,090
Il mio cliente sa bene cosa significa
per voi un progetto così grande.

238

00:19:35,174 --> 00:19:38,677
Voi donate la terra,
ma è lui a correre tutti i rischi.

239

00:19:38,760 --> 00:19:40,512
- È lui a rischiare?
- Esatto.

240

00:19:41,096 --> 00:19:42,681
Da un pueblo in Messico.

241

00:19:43,140 --> 00:19:44,725
Rischi finanziari.

242

00:19:44,808 --> 00:19:48,270
Sicuramente ci sono molti rischi.

243

00:19:48,854 --> 00:19:51,982
Per non parlare
della potenziale perdita di credibilità

244

00:19:52,065 --> 00:19:54,693
se distribuisse prodotti
di cattiva qualità.

245

00:19:56,987 --> 00:19:57,988
Ca...

246

00:20:00,699 --> 00:20:04,536
Io sono stato paziente e rispettoso.

247

00:20:08,373 --> 00:20:12,127
Le suggerisco di fare lo stesso,
quando parla della mia attività.

248

00:20:13,337 --> 00:20:17,299
Sto solo dicendo
che ogni fattoria è unica.

249

00:20:17,382 --> 00:20:18,634

La qualità può variare.

250

00:20:26,850 --> 00:20:29,603

Ma la buona qualità si può testare, no?

251

00:20:30,354 --> 00:20:33,148

Francamente, il mio cliente e io dubitiamo

252

00:20:33,232 --> 00:20:35,400

che riuscirete a fare questo casinò.

253

00:20:36,318 --> 00:20:37,736

Ok. Perché?

254

00:20:37,819 --> 00:20:41,281

Perché il Missouri ha un tetto
sul numero di casinò attivi?

255

00:20:41,365 --> 00:20:44,993

O perché il casinò dev'essere
fisicamente completato

256

00:20:45,077 --> 00:20:46,870

prima che la richiesta
venga approvata.

257

00:20:46,954 --> 00:20:49,581

Il che crea grossi rischi economici
per molti,

258

00:20:49,665 --> 00:20:54,628

ma per noi è un'occasione
di spostare molto denaro.

259

00:20:54,711 --> 00:20:59,216

Non dimentichi la campagna politica
necessaria a far modificare quel tetto.

260

00:20:59,299 --> 00:21:02,261

Ci vorrebbe un professionista esperto, no?

261

00:21:02,344 --> 00:21:05,013
Qualcuno come mia moglie, per esempio.

262

00:21:06,515 --> 00:21:11,144
Il mio compito è darvi un casinò.
Posso farlo.

263

00:21:11,228 --> 00:21:12,729
Serve solo un accordo equo.

264

00:21:17,317 --> 00:21:20,612
Per essere chiari,
io prenderò il 3% dei profitti.

265

00:21:20,696 --> 00:21:22,739
Ok? È la mia consueta tariffa.

266

00:21:22,823 --> 00:21:25,909
Ci tengo
a essere assolutamente trasparente.

267

00:21:26,785 --> 00:21:29,997
Lei sa che sta puntando tutto
sul riuscire a fare questa cosa?

268

00:21:30,622 --> 00:21:33,166
Sì. Tra sei mesi avrete il casinò.

269

00:21:37,170 --> 00:21:39,172
Per la cronaca,

270

00:21:39,256 --> 00:21:42,884
Del ha detto qualcosa
riguardo ad andare a Chicago?

271

00:21:42,968 --> 00:21:43,802
No.

272

00:21:43,885 --> 00:21:46,847
Perché doveva prendere un jet
per Città del Messico.

273

00:21:46,930 --> 00:21:49,224
Questo cambiamento è
una violazione della fiducia.

274

00:21:50,058 --> 00:21:52,728
Il mio cliente richiede
una fiducia assoluta,

275

00:21:52,811 --> 00:21:54,563
come sicuramente lei capirà.

276

00:21:55,689 --> 00:21:56,898
Naturalmente.

277

00:21:56,982 --> 00:22:01,236
Non cercare
di fottere me o il mio cliente. Intesi?

278

00:22:03,739 --> 00:22:05,365
Ucciderebbero i tuoi figli.

279

00:22:05,449 --> 00:22:07,409
Farebbero a pezzi la tua cazzo di moglie.

280

00:22:09,828 --> 00:22:12,080
Vuoi che ti dica cosa farebbero a te?

281

00:22:20,088 --> 00:22:21,298
Un incontro fruttuoso.

282

00:22:26,720 --> 00:22:27,721
Quindi?

283

00:22:29,765 --> 00:22:32,309
Per quanto ne sanno, Del era a Chicago.

284

00:22:38,565 --> 00:22:40,359
Alle 11:30 del mattino.

285

00:22:42,569 --> 00:22:45,447

Ora dobbiamo aprire
un cazzo di casinò.

286

00:23:04,091 --> 00:23:06,593
Non voglio mettere nei guai nessuno,

287

00:23:06,676 --> 00:23:10,013
ma Cheyenne fa di nuovo giochetti
nel privé.

288

00:23:19,856 --> 00:23:21,942
Ma che cazzo... Vieni via!

289

00:23:23,693 --> 00:23:24,820
Che cazzo fai?

290

00:23:24,903 --> 00:23:26,696
Cazzo vuoi, ciccione?

291

00:23:26,780 --> 00:23:29,074
- Il mio cazzo non si piega così!
- Ma che...

292

00:23:29,157 --> 00:23:31,701
Che cazzo fai, Barry?
Perché sei tutto nudo?

293

00:23:31,785 --> 00:23:33,620
Dovrebbe spogliarsi lei! Non tu!

294

00:23:33,954 --> 00:23:36,832
Perché cazzo ti metti prima la maglietta?

295

00:23:36,915 --> 00:23:39,334
Mettiti i pantaloni!

296

00:23:39,418 --> 00:23:43,964
- Porco schifoso! Vattene! Cazzo!
- Scusa!

297

00:23:44,798 --> 00:23:46,883
Ehi! Aspetta!

298

00:23:47,008 --> 00:23:49,344
Se hai così bisogno di soldi,
vieni da me.

299

00:23:49,428 --> 00:23:51,847
Non voglio una multa
da 5000 dollari

300

00:23:51,930 --> 00:23:54,224
perché tu ti scopi un vaccaro idiota.

301

00:23:54,307 --> 00:23:56,184
- Hai capito?
- Sì.

302

00:23:56,268 --> 00:23:59,020
Bene. Togliti dal cazzo!

303

00:24:01,690 --> 00:24:03,024
Aspetta un attimo.

304

00:24:06,194 --> 00:24:07,446
Sei pulita?

305

00:24:11,324 --> 00:24:14,327
Le do l'occasione di introdurre una legge

306

00:24:14,411 --> 00:24:17,622
che porterà all'apertura
di un nuovo casinò nel suo distretto.

307

00:24:18,457 --> 00:24:20,542
Ha idea di quanto guadagno come senatore?

308

00:24:21,209 --> 00:24:24,921
Sì, lo so. Sono 35.914 dollari l'anno.

309

00:24:25,005 --> 00:24:29,301
Più 104 al giorno se si presenta
in Senato.

310
00:24:30,177 --> 00:24:32,471
- Per questo tutti abbiamo altri lavori.
- Già.

311
00:24:32,554 --> 00:24:33,805
Non lo faccio per i soldi.

312
00:24:33,889 --> 00:24:36,516
Lo faccio per la gente
di questo distretto.

313
00:24:36,600 --> 00:24:38,602
Giusto. Un nuovo casinò porterebbe

314
00:24:38,685 --> 00:24:42,063
un migliaio di posti di lavoro l'anno
per questa gente.

315
00:24:42,147 --> 00:24:43,607
E i reati che ne seguiranno?

316
00:24:46,234 --> 00:24:49,404
Daremo gli appalti solo ad aziende locali.

317
00:24:49,488 --> 00:24:52,324
E ci riforniremo solo
da fornitori del posto.

318
00:24:52,407 --> 00:24:53,992
Ad esempio solo legno locale.

319
00:24:54,618 --> 00:24:56,411
È stato alla casa sul lago.

320
00:24:57,621 --> 00:24:59,289
Non so di cosa parla.

321
00:25:00,415 --> 00:25:02,501
Torni a trovarmi quando lo saprà.

322
00:25:02,584 --> 00:25:03,627

Buona giornata.

323

00:25:12,844 --> 00:25:14,387

RICERCA WEB

Casa sul lago

324

00:25:19,726 --> 00:25:22,187

Ora questa è a posto.

325

00:25:22,270 --> 00:25:24,814

- Controlla di nuovo quella sul retro.

- Sul retro?

326

00:25:24,898 --> 00:25:26,358

Sì, sul retro.

327

00:25:26,441 --> 00:25:28,068

Ho appena sentito Jack e Sylvie

328

00:25:28,151 --> 00:25:29,361

della campagna Cavanaugh.

329

00:25:29,986 --> 00:25:32,781

Dicono che la casa sul lago

è proprio quello.

330

00:25:32,864 --> 00:25:34,157

La seconda casa

331

00:25:34,241 --> 00:25:36,993

di un ricco uomo d'affari di Kansas City,

Charles Wilkes.

332

00:25:37,077 --> 00:25:39,829

Ha fatto una fortuna

con macchine agricole.

333

00:25:40,038 --> 00:25:41,373

Wilkes.

334

00:25:46,294 --> 00:25:47,754

Parla pure, so che c'è altro.

335

00:25:48,505 --> 00:25:50,966
Il Missouri è l'unico Stato

336

00:25:51,049 --> 00:25:53,468
senza limiti ai contributi
sulle campagne personali.

337

00:25:53,552 --> 00:25:55,512
Quindi uno come Wilkes

338

00:25:55,595 --> 00:25:57,722
può governare
finanziando chi di dovere.

339

00:25:57,806 --> 00:25:59,766
Se vuoi che sia fatto qualcosa, vai...

340

00:25:59,849 --> 00:26:01,309
Vai alla casa sul lago.

341

00:26:01,393 --> 00:26:02,602
Il suo credo politico?

342

00:26:02,811 --> 00:26:04,271
- Non il nostro.
- Non il nostro.

343

00:26:05,480 --> 00:26:09,568
Charles Wilkes è uno
decisamente contro i sindacati.

344

00:26:10,402 --> 00:26:14,864
Però, su un paio di problemi sociali,
non ha tutti i torti.

345

00:26:14,948 --> 00:26:16,324
Come ho detto, non il nostro.

346

00:26:17,033 --> 00:26:19,160
Faccio finta di non sentire.

347

00:26:21,162 --> 00:26:24,165
Ho chiesto un appuntamento
e il suo ufficio mi ha riso in faccia.

348

00:26:24,249 --> 00:26:26,668
E se usassimo i tuoi agganci
nel mondo immobiliare

349

00:26:26,751 --> 00:26:28,378
per trovare la casa sul lago?

350

00:26:29,212 --> 00:26:31,673
Sì, ma siamo in bassa stagione.
Non sarà lì.

351

00:26:31,756 --> 00:26:34,092
E anche se fosse lì cosa faremmo?

352

00:26:34,175 --> 00:26:35,468
Ci accampiamo all'ingresso?

353

00:26:35,552 --> 00:26:36,553
Beh, come...

354

00:26:37,637 --> 00:26:39,014
...diavolo ci arrivo a lui?

355

00:27:02,996 --> 00:27:05,624
- Non sparare!
- Oh, mio Dio!

356

00:27:05,707 --> 00:27:08,460
Oddio, Charlotte! Avrei potuto ucciderti!

357

00:27:08,543 --> 00:27:10,086
Ho dimenticato il codice!

358

00:27:10,170 --> 00:27:13,590
Potevo ammazzarti!
Il codice è il tuo compleanno!

359

00:27:13,673 --> 00:27:15,175
L'avevo dimenticato! Scusate!

360
00:27:15,258 --> 00:27:16,635
Cosa fai fuori di casa?

361
00:27:16,843 --> 00:27:18,386
Non c'è ancora il coprifuoco!

362
00:27:18,470 --> 00:27:19,804
Non sapevamo che fossi fuori.

363
00:27:20,722 --> 00:27:23,642
Devo sempre sapere dove siete.

364
00:27:23,725 --> 00:27:26,519
Ogni secondo di ogni giorno. Lo capisci?

365
00:27:26,603 --> 00:27:28,313
- Come dei prigionieri.
- No.

366
00:27:28,396 --> 00:27:29,981
- Vai a letto.
- E allora come?

367
00:27:30,065 --> 00:27:31,608
Come gente che stia al sicuro.

368
00:27:31,691 --> 00:27:34,319
- Hai detto che lo siamo.
- Infatti è così.

369
00:27:34,402 --> 00:27:35,904
- Ma hai detto...
- Lo so.

370
00:27:35,987 --> 00:27:38,782
Non ha senso! Siamo liberi,
ma dobbiamo stare chiusi qui.

371
00:27:38,865 --> 00:27:41,242

- Volete sapere sempre dove siamo.
- Calma.

372

00:27:41,326 --> 00:27:44,537
Siamo tornati perché è il solo modo
per avere una vita.

373

00:27:44,621 --> 00:27:47,874
So che non è giusto,
ma ci servono sei mesi.

374

00:27:49,709 --> 00:27:53,421
Sappiamo che ci volete bene
e volete tenerci al sicuro,

375

00:27:54,130 --> 00:27:55,882
ma tutto questo non cambierebbe niente

376

00:27:55,965 --> 00:27:57,759
se qualcuno ci volesse morti.

377

00:27:57,842 --> 00:27:59,803
Tua madre e io abbiamo un piano.

378

00:27:59,886 --> 00:28:02,097
Ci servono sei mesi. Non chiediamo altro.

379

00:28:02,180 --> 00:28:04,974
Una volta aperto il casinò,
possiamo trasferirci ovunque.

380

00:28:05,058 --> 00:28:08,478
Fino ad allora,
dobbiamo sapere dove siete. Punto.

381

00:28:08,561 --> 00:28:09,854
Scusatemi,

382

00:28:10,605 --> 00:28:14,859
vado a inghiottire
le medicine per il cuore con un bourbon.

383

00:28:14,943 --> 00:28:16,528
'Notte. Scusa.
'Notte, Jonah.

384
00:28:16,611 --> 00:28:18,405
Scusa, ma dov'eri?

385
00:28:18,488 --> 00:28:20,490
- Con Wyatt, tutto qua.
- Perfetto.

386
00:28:23,034 --> 00:28:25,245
Abbiamo un piano
per andarcene tra sei mesi?

387
00:28:25,328 --> 00:28:26,996
Prendiamo il 3% dei profitti.

388
00:28:27,080 --> 00:28:29,249
Sì, ma sai che succede
se facciamo la cresta.

389
00:28:29,332 --> 00:28:32,585
Non è così. Sono soldi nostri.
Ho messo le cose in chiaro.

390
00:28:32,669 --> 00:28:35,630
Premo un pulsante
e spariscono nell'oblio offshore.

391
00:28:36,339 --> 00:28:39,217
Una volta aperto il casinò,
il riciclaggio sarà automatico

392
00:28:39,300 --> 00:28:41,636
e saranno mesi prima che vedano
che siamo spariti.

393
00:28:41,720 --> 00:28:44,556
Dobbiamo solo decidere
in che Paese sparire.

394
00:28:50,228 --> 00:28:51,229

Non sono d'accordo.

395

00:28:51,312 --> 00:28:54,816

Questo posto
può essere un ottimo investimento.

396

00:28:54,899 --> 00:28:55,734

È perfetto.

397

00:28:55,817 --> 00:28:59,028

Un servizio di traslochi
potrebbe farci comodo adesso.

398

00:28:59,863 --> 00:29:00,989

Abbiamo quasi finito.

399

00:29:02,615 --> 00:29:05,827

Devo firmare qualcosa?
Può lasciarlo all'ingresso?

400

00:29:11,541 --> 00:29:12,459

Salve.

401

00:29:14,127 --> 00:29:15,128

Salve, posso aiutarla?

402

00:29:16,963 --> 00:29:18,590

Che bel posto.

403

00:29:19,674 --> 00:29:20,800

Vista sul lago.

404

00:29:22,093 --> 00:29:25,930
Spero che l'affitto non dipenda
dall'apertura di un casinò.

405

00:29:28,308 --> 00:29:29,934

Avete parlato con un senatore

406

00:29:30,018 --> 00:29:32,812
sull'innalzamento del tetto da 13 a 14?

407

00:29:35,148 --> 00:29:37,317
È stato un incontro preliminare.

408

00:29:37,901 --> 00:29:41,613
Vi risparmio la fatica.
Quella legge non passerà mai.

409

00:29:43,114 --> 00:29:45,950
È un'opinione sua o...

410

00:29:47,118 --> 00:29:48,661
...di Charles Wilkes?

411

00:29:51,873 --> 00:29:52,916
Noi non vi conosciamo.

412

00:29:58,213 --> 00:30:01,466
Beh, è comprensibile.

413

00:30:01,549 --> 00:30:03,593
Forse possiamo presentare qualche...

414

00:30:03,676 --> 00:30:07,096
Martin Byrde, Indiana State University.
Fondatore della Liddell & Byrde.

415

00:30:07,180 --> 00:30:09,641
Il cui co-fondatore,
Bruce Liddell, è scomparso

416

00:30:09,724 --> 00:30:14,479
appena liquidata l'azienda.
Lei invece s'è trasferito a Osage Beach

417

00:30:14,562 --> 00:30:18,191
dove ha investito in un club per adulti,

418

00:30:18,274 --> 00:30:21,110
in un resort
e in un'impresa di pompe funebri.

419

00:30:22,111 --> 00:30:25,615
Quindi opera nel campo del sesso,
dei sonnellini e della morte.

420
00:30:27,033 --> 00:30:28,743
Non è che non sappiamo chi sia.

421
00:30:29,369 --> 00:30:30,662
Il punto è

422
00:30:31,621 --> 00:30:33,373
che non la conosciamo.

423
00:30:35,500 --> 00:30:37,168
Invitateci alla casa sul lago.

424
00:30:38,253 --> 00:30:39,212
E ci conoscerete.

425
00:30:51,766 --> 00:30:53,810
Non chiami più per un appuntamento.

426
00:31:36,311 --> 00:31:37,186
Tutto ok?

427
00:32:00,960 --> 00:32:01,920
Perché l'hai fatto?

428
00:32:05,423 --> 00:32:06,507
Fatto cosa?

429
00:32:07,467 --> 00:32:08,468
Non ci provare.

430
00:32:13,973 --> 00:32:15,516
Russ era un cazzo di informatore.

431
00:32:17,518 --> 00:32:18,561
Stronzate.

432
00:32:22,106 --> 00:32:23,483

Era nella sua roulotte.

433

00:32:25,735 --> 00:32:27,487
Mi faceva un sacco di domande

434

00:32:27,570 --> 00:32:30,323
sul rubare soldi e uccidere Marty Byrde.

435

00:32:35,286 --> 00:32:36,663
Gli hai detto qualcosa?

436

00:32:40,166 --> 00:32:41,376
Non ho detto un cazzo.

437

00:32:49,801 --> 00:32:51,636
Erano i miei cazzo di fratelli.

438

00:32:57,642 --> 00:32:59,519
Io sono la tua cazzo di figlia.

439

00:33:03,064 --> 00:33:05,066
Non so per chi lavorasse,

440

00:33:06,025 --> 00:33:10,321
ma stava per accusarmi di omicidio.

441

00:33:26,045 --> 00:33:28,339
La prossima volta, trovami una bionda.

442

00:33:55,575 --> 00:33:56,576
Salve.

443

00:33:57,243 --> 00:33:58,494
Lei è Suor Alice?

444

00:33:58,578 --> 00:34:00,747
- Sì, sig.ra Byrde, si accomodi.
- Grazie.

445

00:34:00,830 --> 00:34:03,416
Cercava dei dati di un parente.

446

00:34:03,499 --> 00:34:04,834
Sì, un mio cugino.

447

00:34:04,917 --> 00:34:09,005
Pensiamo che sia stato qui
circa 30 anni fa.

448

00:34:09,088 --> 00:34:12,050
Mi chiedevo se avesse dei documenti

449

00:34:12,133 --> 00:34:14,260
o delle foto che magari potrei vedere.

450

00:34:14,343 --> 00:34:15,595
- Certamente.
- Bene.

451

00:34:15,678 --> 00:34:17,346
- Proprio qui.
- Grazie.

452

00:34:30,651 --> 00:34:33,863
Non può essere. Ma vieni qui.

453

00:34:33,946 --> 00:34:37,492
Oh, santo cielo! Fatti vedere.

454

00:34:38,785 --> 00:34:39,827
Zio Cade!

455

00:34:39,911 --> 00:34:43,873
Ecco un Langmore ben cresciuto,
se mai ce n'è stato uno.

456

00:34:43,956 --> 00:34:48,086
Tu. Eri solo un bimbetto
l'ultima volta che ti ho visto.

457

00:34:48,544 --> 00:34:49,796
Benvenuto a casa, zio Cade.

458

00:34:49,879 --> 00:34:54,801
Sì, mi spiace che vostro padre
e vostro zio non siano qui con noi,

459

00:34:55,676 --> 00:34:59,514
ma prometto sul mio onore
che vi tratterò bene in memoria loro.

460

00:35:01,224 --> 00:35:03,643
Incredibile quanto siete cresciuti.

461

00:35:05,436 --> 00:35:06,437
Papà?

462

00:35:08,147 --> 00:35:09,357
Tu starai là.

463

00:35:13,528 --> 00:35:15,238
Ho pensato volessi un po' di privacy.

464

00:35:32,630 --> 00:35:33,840
Vieni.

465

00:35:38,928 --> 00:35:41,264
È la cosa più bella che ho mai visto.

466

00:35:48,104 --> 00:35:49,147
Ehilà?

467

00:35:49,230 --> 00:35:50,356
Ciao. Sono qui!

468

00:35:51,357 --> 00:35:55,528
Qual è l'emergenza?
Ho detto a Ruth che le avrei parlato.

469

00:35:55,611 --> 00:35:58,406
Non posso continuare a rimandare.
È troppo importante.

470

00:36:00,074 --> 00:36:04,829

Cos'è, uno smoking?
Il nostro anniversario è ad agosto, no?

471

00:36:04,912 --> 00:36:09,125
Charles Wilkes organizza un evento
di beneficenza stasera a Kansas City.

472

00:36:10,168 --> 00:36:11,252
Ho preso un tavolo.

473

00:36:13,254 --> 00:36:14,463
Hai preso un tavolo?

474

00:36:15,173 --> 00:36:16,674
Per 50.000 dollari.

475

00:36:17,758 --> 00:36:19,635
Cinquantamila?

476

00:36:19,719 --> 00:36:23,347
Ti rendi conto che ha mandato uno
a dirci di stargli lontano?

477

00:36:23,431 --> 00:36:26,559
- Non è così.
- No?

478

00:36:26,642 --> 00:36:28,936
Ok. Sai,

479

00:36:29,020 --> 00:36:31,981
appena inizi a parlare di politica,
ti viene questa faccia.

480

00:36:32,064 --> 00:36:33,274
Lo sai, vero?

481

00:36:33,357 --> 00:36:35,776
Non guidi quattro ore
per dire a uno di stare lontano.

482

00:36:35,860 --> 00:36:38,529

È come chiamare uno
per dirgli che non lo vuoi sentire.

483

00:36:40,031 --> 00:36:41,157
Non era un avviso,

484

00:36:42,491 --> 00:36:43,784
ma un invito.

485

00:36:43,951 --> 00:36:44,869
Ho capito.

486

00:36:49,040 --> 00:36:52,543
Se siete dei pregiudicati,
siete pregati di smammare.

487

00:36:52,627 --> 00:36:54,712
Non posso aver niente a che fare con voi.

488

00:37:00,468 --> 00:37:03,554
- Scusa. Volevo venire stamattina.
- Nessun problema.

489

00:37:03,763 --> 00:37:05,431
- Mio padre è appena arrivato.
- Già.

490

00:37:05,973 --> 00:37:07,642
Quindi ho avuto da fare.

491

00:37:07,725 --> 00:37:08,559
Sì.

492

00:37:10,061 --> 00:37:12,480
Non mi hai portato un bouquet
o merda simile, vero?

493

00:37:12,563 --> 00:37:13,689
No, andiamo a un evento.

494

00:37:13,773 --> 00:37:16,525
- Lei deve essere Martin Byrde.

- Salve. Cade?

495

00:37:16,609 --> 00:37:17,860

- Esatto.

- Salve.

496

00:37:17,944 --> 00:37:20,029

Salve. Volevo ringraziarla

497

00:37:20,238 --> 00:37:23,032

per essersi preso cura della mia bambina
in mia assenza.

498

00:37:23,115 --> 00:37:25,034

Sì. Sa, lei ha...

499

00:37:27,620 --> 00:37:28,579

Congratulazioni.

500

00:37:29,914 --> 00:37:30,998

Per cosa?

501

00:37:32,833 --> 00:37:34,961

- Sa, lei...

- Sto scherzando.

502

00:37:35,044 --> 00:37:36,379

- Sì?

- Sì.

503

00:37:37,380 --> 00:37:39,548

- È bello essere liberi.

- Ci credo.

504

00:37:41,300 --> 00:37:42,969

Sembra un tipo impegnato.

505

00:37:43,052 --> 00:37:44,345

Vi lascio parlare e...

506

00:37:44,428 --> 00:37:46,222

- Ho una cosa.

- Buona serata.

507

00:37:47,598 --> 00:37:48,474
È stato un piacere.

508

00:37:53,312 --> 00:37:56,565
Ascolta. Non siamo soci, ok?

509

00:37:56,649 --> 00:37:58,901
Non puoi ricattarmi
per ciò che hai fatto per me.

510

00:37:58,985 --> 00:37:59,819
Hai capito?

511

00:38:02,154 --> 00:38:04,573
Detto questo, dimmi cosa vuoi.

512

00:38:05,908 --> 00:38:06,826
Un aumento.

513

00:38:08,244 --> 00:38:09,078
Quanto?

514

00:38:11,747 --> 00:38:13,374
Venticinquemila l'anno.

515

00:38:15,835 --> 00:38:18,004
Ok. Accordato. Nient'altro?

516

00:38:20,172 --> 00:38:22,133
Voglio imparare a tenere i conti.

517

00:38:24,135 --> 00:38:26,554
Certo. Cos'altro?

518

00:38:31,726 --> 00:38:32,643
Basta così.

519

00:38:33,644 --> 00:38:37,773
Abbiamo appena aperto un ufficio nuovo

per gestire le altre attività.

520

00:38:37,857 --> 00:38:40,568
Ci lavori qualche giorno a settimana
così ti insegno?

521

00:38:42,820 --> 00:38:44,655
- Ok.
- Ti va? Ok?

522

00:38:44,739 --> 00:38:46,907
Domani stai con tuo padre.

523

00:38:46,991 --> 00:38:51,037
Inizi dopodomani? Ci vediamo là? Bene.

524

00:39:16,771 --> 00:39:17,772
La Gold Coast?

525

00:39:19,357 --> 00:39:22,276
Parli dell'Australia, Wendy? Dai.

526

00:39:22,360 --> 00:39:24,487
Nessuno ci cercherebbe in Australia.

527

00:39:24,570 --> 00:39:25,780
Questo è certo.

528

00:39:30,868 --> 00:39:31,952
L'hai visto?

529

00:39:33,996 --> 00:39:35,289
È da solo?

530

00:39:36,791 --> 00:39:38,042
Sei pronta?

531

00:39:43,631 --> 00:39:44,924
Buona fortuna.

532

00:40:01,565 --> 00:40:02,733

Uno scotch liscio.

533

00:40:07,029 --> 00:40:09,156
Vi piace? Grazie di essere venuti.

534

00:40:09,865 --> 00:40:10,950
Grazie.

535

00:40:11,951 --> 00:40:12,785
Grazie.

536

00:40:14,787 --> 00:40:17,790
- Mi dispiace molto. Scusi.
- Mi spiace.

537

00:40:18,082 --> 00:40:21,293
- Mi scusi. Sono spiacente.
- Tutto a posto. Colpa mia.

538

00:40:21,377 --> 00:40:24,213
- Dovrei guardare dove vado.
- No, santo cielo.

539

00:40:24,463 --> 00:40:25,798
Mi perdoni.

540

00:40:28,717 --> 00:40:32,513
Quello è San Girolamo...
È San Girolamo Emiliani?

541

00:40:32,805 --> 00:40:34,932
Sì, me l'ha regalato mia madre.

542

00:40:35,015 --> 00:40:38,185
È sciocco, ma per me significa molto.

543

00:40:39,437 --> 00:40:40,646
Sono Wendy Byrde.

544

00:40:42,523 --> 00:40:43,441
Wendy Byrde.

545

00:40:44,442 --> 00:40:46,819
Ha speso 50.000 dollari per un tavolo.

546

00:40:48,195 --> 00:40:49,738
Sono colpita.

547

00:40:50,614 --> 00:40:52,533
Sa tutti i nomi di chi ha fatto donazioni?

548

00:40:53,451 --> 00:40:55,661
Sapere i nomi mi pare il minimo,

549

00:40:55,744 --> 00:40:57,455
con questo prezzo d'ingresso, no?

550

00:40:59,498 --> 00:41:02,251
- Dovrei presentarle mio marito.
- Molto volentieri.

551

00:41:21,312 --> 00:41:23,898
Salve. Speravo potesse aiutarmi.

552

00:41:23,981 --> 00:41:26,525
La carta di un mio cliente
è stata usata qui da poco

553

00:41:26,609 --> 00:41:28,986
e vorrei vedere i filmati di sicurezza.

554

00:41:29,069 --> 00:41:31,030
So esattamente la data e l'ora.

555

00:41:31,655 --> 00:41:32,740
Non posso farlo.

556

00:41:32,823 --> 00:41:35,784
La sua carta è stata usata
senza il suo consenso.

557

00:41:35,868 --> 00:41:36,994
Come ho detto...

558

00:41:37,870 --> 00:41:39,413
Sono il suo avvocato.

559

00:41:40,414 --> 00:41:44,043
Cerchiamo di indagare
nel modo più discreto possibile.

560

00:41:44,126 --> 00:41:45,836
Sono sicura che capirà.

561

00:41:47,004 --> 00:41:50,508
Cosa c'è in "non posso farlo"
che la confonde tanto, cazzo?

562

00:41:56,013 --> 00:41:58,057
Tutti i file sono in quel registratore?

563

00:41:58,974 --> 00:42:00,059
Perché?

564

00:42:00,142 --> 00:42:03,020
Mi chiedevo se vengono inviati
a un altro server

565

00:42:03,103 --> 00:42:04,813
o se lei è la mia unica possibilità.

566

00:42:06,065 --> 00:42:08,192
No. Sono io l'unica opzione.

567

00:42:10,319 --> 00:42:13,614
Sarei più che felice
di pagarle il disturbo.

568

00:42:16,534 --> 00:42:19,119
Magari 500.000 dollari?

569

00:42:20,120 --> 00:42:22,540
Peccato non aver trovato un accordo.

570

00:42:43,686 --> 00:42:47,106
Se sei con quella stronza,
ho già detto tutto quel che dovevo.

571
00:42:49,400 --> 00:42:50,276
Ehi.

572
00:42:52,611 --> 00:42:55,406
No.

573
00:42:59,243 --> 00:43:00,536
Non uccidermi.

574
00:43:31,025 --> 00:43:32,276
E adesso?

575
00:43:44,204 --> 00:43:48,000
Ditemi. Un casinò come si coniuga
con una semplice vita familiare?

576
00:43:49,877 --> 00:43:55,215
Il nostro lavoro non ha alcun effetto
su come cresciamo i nostri figli.

577
00:43:55,299 --> 00:43:56,592
E respingo l'idea

578
00:43:56,675 --> 00:43:59,720
che valori cristiani e capitalismo
non possano coesistere.

579
00:44:05,392 --> 00:44:06,810
Siamo nuovi nel Missouri,

580
00:44:06,894 --> 00:44:10,856
ma capiamo gli affari
e capiamo il potere della comunità.

581
00:44:13,192 --> 00:44:15,402
Ha detto che ha lavorato in politica
a Chicago?

582

00:44:16,111 --> 00:44:17,488
Sì.

583

00:44:17,571 --> 00:44:19,448
E pensa di potermi convincere.

584

00:44:19,698 --> 00:44:21,408
- Esatto.
- Sì?

585

00:44:24,036 --> 00:44:25,287
Mi illumini.

586

00:44:28,415 --> 00:44:33,754
Come le ha accennato Marty...

587

00:44:44,098 --> 00:44:45,432
Attenzione.

588

00:44:45,516 --> 00:44:49,812
Non mi ammaccare il minivan
più venduto negli Stati Uniti, capito?

589

00:45:07,579 --> 00:45:09,206
Voi. Scendete.

590

00:45:12,876 --> 00:45:13,836
Sui sedili dietro.

591

00:45:29,101 --> 00:45:29,935
Avete mentito.

592

00:45:33,480 --> 00:45:36,567
Ecco la carta di credito di Del
usata a Chicago.

593

00:45:37,776 --> 00:45:41,447
Di sicuro sapete chi è l'uomo.
Piuttosto riconoscibile.

594

00:45:46,744 --> 00:45:48,412
Sicuramente non è Del.

595

00:45:52,207 --> 00:45:54,835
- Non avevo idea...
- Oh, per favore.

596

00:45:54,918 --> 00:45:56,253
Non perdiamo tempo.

597

00:45:57,087 --> 00:45:58,964
Sappiamo che lei non è un omicida.

598

00:46:00,299 --> 00:46:01,759
È un uomo d'affari.

599

00:46:02,760 --> 00:46:07,598
Per questo ha un'ora per negoziare
un risarcimento per la morte di Del.

600

00:46:09,057 --> 00:46:10,267
Un'ora?

601

00:46:11,977 --> 00:46:15,314
Dopodiché lascerò fare
ai miei incaricati qui fuori.

602

00:46:18,025 --> 00:46:19,193
Beh...

603

00:46:23,155 --> 00:46:25,240
Il comportamento di Del era inappropriato.

604

00:46:25,324 --> 00:46:29,411
Avevamo stretto un accordo,
poi ha iniziato a insultare gli Snell.

605

00:46:29,495 --> 00:46:32,206
Non ne dubito. Conoscevo Del.

606

00:46:33,540 --> 00:46:34,625
Ciò nonostante...

607

00:46:39,129 --> 00:46:40,923
Di che risarcimento parliamo?

608

00:46:42,382 --> 00:46:44,301
Dipende da cosa mi propone.

609

00:46:51,767 --> 00:46:53,185
Andiamo dagli Snell.

610

00:46:54,937 --> 00:46:56,188
Bene.

611

00:46:58,816 --> 00:47:00,317
Hai mai avuto paura lì dentro?

612

00:47:01,443 --> 00:47:04,947
Quei ragazzi non picchiano davvero,
danno solo spintoni.

613

00:47:07,741 --> 00:47:08,951
Ma non parliamo di me.

614

00:47:09,952 --> 00:47:12,871
Dimmi di te.
Cosa mi dici dei talenti locali?

615

00:47:13,956 --> 00:47:17,125
- Di cosa parli?
- Le ragazze. Al lago.

616

00:47:18,544 --> 00:47:22,506
- Ti sei preso la tua parte?
- Non fanno molto caso a me.

617

00:47:22,589 --> 00:47:23,590
Nessuna?

618

00:47:23,966 --> 00:47:26,176
Ce ne sarà almeno una con un po' di senno.

619

00:47:26,760 --> 00:47:29,137
Non lo so. Forse una.

620
00:47:32,850 --> 00:47:34,184
Racconta.

621
00:47:34,268 --> 00:47:36,687
Devi andare a dormire.

622
00:47:36,770 --> 00:47:38,188
Domani c'è scuola.

623
00:47:38,772 --> 00:47:39,648
Senti.

624
00:47:40,566 --> 00:47:44,361
Faremo degli affari insieme,
così ti mettiamo in tasca dei soldi

625
00:47:44,570 --> 00:47:46,071
e le ragazze noteranno...

626
00:47:46,697 --> 00:47:48,156
...quel gran pacco.

627
00:47:51,785 --> 00:47:52,995
Che classe.

628
00:47:54,955 --> 00:47:57,207
Non puoi bere in libertà vigilata.

629
00:47:57,624 --> 00:47:59,585
Questa pensa di essere nostra madre.

630
00:48:04,673 --> 00:48:05,549
Comunque...

631
00:48:06,884 --> 00:48:09,261
...cosa pensi sia successo
a tuo padre?

632
00:48:09,344 --> 00:48:12,973
Era così sbadato da finire fulminato?

633

00:48:13,056 --> 00:48:14,600
Non era da lui.

634

00:48:17,019 --> 00:48:19,771
Sì. Non lo so.

635

00:48:19,855 --> 00:48:21,732
Forse Boyd ha fatto qualcosa di stupido.

636

00:48:21,815 --> 00:48:22,941
Sì.

637

00:48:25,068 --> 00:48:26,612
Forse è stato Boyd.

638

00:48:30,032 --> 00:48:34,828
'Fanculo. Vado a letto. Non incolpate me
se domattina starete di merda.

639

00:48:38,123 --> 00:48:40,000
- Buenanotte!
- 'Notte.

640

00:48:41,335 --> 00:48:42,920
Che cosa chiedono?

641

00:48:44,004 --> 00:48:45,297
Un giusto indennizzo.

642

00:48:46,006 --> 00:48:47,925
Quell'uomo ha violato un codice.

643

00:48:49,217 --> 00:48:51,970
Era un pezzo grosso
di un'azienda da un miliardo di dollari.

644

00:48:54,264 --> 00:48:55,432
Grazie, Ash.

645

00:49:00,854 --> 00:49:02,397

Che cosa suggerisci?

646

00:49:03,565 --> 00:49:05,525
Offrigli cinque milioni.

647

00:49:06,735 --> 00:49:10,072
- Per quel messicano?
- Del aveva una moglie e due figli.

648

00:49:10,197 --> 00:49:11,448
Stanno meglio senza di lui.

649

00:49:12,699 --> 00:49:14,910
Non possiamo andarcene
senza una soluzione.

650

00:49:14,993 --> 00:49:17,371
Non c'è niente da risolvere.

651

00:49:17,454 --> 00:49:20,832
Immagino non ti abbiano dato
dei suggerimenti chiari.

652

00:49:23,710 --> 00:49:24,836
Magari quattro milioni?

653

00:49:30,384 --> 00:49:33,261
E se tu modificassi
la tua percentuale per il casinò?

654

00:49:34,054 --> 00:49:36,932
Non spenderai niente
finché non farà soldi.

655

00:49:40,978 --> 00:49:45,857
Il 5%? 3%. Risarcirà indefinitamente
ogni malinteso.

656

00:49:45,941 --> 00:49:47,109
È debolezza.

657

00:49:47,192 --> 00:49:48,026

La tua droga.

658

00:49:49,194 --> 00:49:52,072
Magari rinunci ai profitti
su alcune spedizioni.

659

00:49:52,155 --> 00:49:54,950
Dovrebbero comunque fornire
la distribuzione.

660

00:49:55,075 --> 00:49:56,493
Potremmo negoziare su questo.

661

00:49:56,576 --> 00:50:00,539
Regalare i nostri profitti va contro
lo scopo di questo accordo.

662

00:50:00,622 --> 00:50:02,457
Hai fatto saltare la sua cazzo di testa.

663

00:50:03,417 --> 00:50:06,294
Aveva violato un codice.
Questo ha un prezzo...

664

00:50:07,671 --> 00:50:09,423
...ma non sta a noi pagarlo.

665

00:50:17,431 --> 00:50:19,099
Ci sono dei messicani
all'ingresso

666

00:50:19,182 --> 00:50:22,185
pronti a venire qui e farci fuori tutti.

667

00:50:22,269 --> 00:50:23,812
Lasciali venire.

668

00:50:25,772 --> 00:50:27,733
Devi pensarci bene.

669

00:50:29,568 --> 00:50:33,363
Il cartello ha più uomini e armi

di quante ne potrai mai avere

670

00:50:33,447 --> 00:50:36,408
e, se non succede stasera,
ne manderanno altri.

671

00:50:37,159 --> 00:50:40,579
Sempre di più. Perciò ti imploro.

672

00:50:42,831 --> 00:50:44,583
Ti imploriamo. Abbiamo due figli.

673

00:50:44,666 --> 00:50:49,254
Vediamo. Pensiamoci bene.

674

00:50:50,547 --> 00:50:51,631
Dovete andarvene.

675

00:50:53,592 --> 00:50:54,593
Andate.

676

00:51:00,307 --> 00:51:01,641
Non farlo.

677

00:51:01,767 --> 00:51:04,728
Niente più compromessi,
niente più accordi.

678

00:51:05,604 --> 00:51:09,149
Ash, accompagnali fuori.
Chiama gli uomini.

679

00:51:22,037 --> 00:51:24,081
- Oddio.
- Cristo.

680

00:51:24,164 --> 00:51:25,207
No!

681

00:51:26,208 --> 00:51:28,877
Jacob! No!

682
00:51:29,628 --> 00:51:30,587
Ash!

683
00:51:33,757 --> 00:51:35,383
Cristo santo, Jacob.

684
00:51:36,593 --> 00:51:37,594
Che cazzo...

685
00:51:38,178 --> 00:51:39,262
Perché, Jacob?

686
00:51:41,139 --> 00:51:43,266
Hai ucciso il loro uomo, Darlene.

687
00:51:46,228 --> 00:51:48,647
Non c'era altro modo per rimediare.

688
00:51:48,730 --> 00:51:49,940
Lo sai.

689
00:51:52,609 --> 00:51:54,444
Ora vai a prendere i messicani.

690
00:51:57,948 --> 00:52:00,033
Andiamo.

691
00:52:05,080 --> 00:52:06,748
Mi dispiace.

692
00:52:48,665 --> 00:52:50,083
È questo che volevamo?

693
00:52:55,463 --> 00:52:57,257
Non volevamo niente.

694
00:53:02,179 --> 00:53:03,388
Quindi a posto così?

695
00:53:05,140 --> 00:53:06,391

Andiamo a letto,

696

00:53:06,474 --> 00:53:08,226
domani ci alziamo e baciamo i ragazzi?

697

00:53:11,813 --> 00:53:13,732
Proprio così.

698

00:53:14,566 --> 00:53:18,195
Prepariamo i pancake,
chiediamo ai ragazzi come va la scuola

699

00:53:18,278 --> 00:53:21,531
e continuiamo a cercare
una via d'uscita da questo.

700

00:53:21,740 --> 00:53:22,991
Ne siamo responsabili.

701

00:53:24,242 --> 00:53:25,493
- Di cosa?
- Di tutto.

702

00:53:25,577 --> 00:53:26,411
Non è vero.

703

00:53:26,620 --> 00:53:29,497
- È morto un altro uomo.
- A causa delle sue scelte.

704

00:53:29,623 --> 00:53:32,751
Non era obbligato a coprire un omicidio.

705

00:53:32,834 --> 00:53:35,795
Darlene non era obbligata a uccidere Del,

706

00:53:35,879 --> 00:53:39,633
Russ e Boyd non erano obbligati
a provare ad ammazzare me,

707

00:53:39,716 --> 00:53:42,844
Mason doveva restare sul lago.

708
00:53:42,928 --> 00:53:45,597
Doveva restare sul cazzo di lago.

709
00:53:45,680 --> 00:53:47,390
E, sai...

710
00:53:48,642 --> 00:53:51,478
Le persone fanno delle scelte.
E queste hanno conseguenze.

711
00:53:51,561 --> 00:53:54,022
Non dobbiamo vivere sotto il peso
di quelle decisioni.

712
00:53:55,565 --> 00:53:57,150
Però ammetti che a noi conviene.

713
00:54:00,987 --> 00:54:03,490
Senza la morte di quell'uomo,
addio casinò.

714
00:54:04,783 --> 00:54:05,992
E addio anche a noi.

715
00:54:10,121 --> 00:54:11,373
Ci è andata bene.

716
00:54:56,126 --> 00:54:57,294
Cosa voleva?

717
00:55:01,715 --> 00:55:02,674
Chi?

718
00:55:03,675 --> 00:55:04,676
Byrde.

719
00:55:05,635 --> 00:55:07,512
Perché è spuntato qui così?

720
00:55:10,223 --> 00:55:12,100

Gli ho chiesto un aumento.

721

00:55:36,374 --> 00:55:37,625

Cos'ha risposto?

722

00:55:47,093 --> 00:55:48,511

Ha accettato.

723

00:55:52,932 --> 00:55:57,103

Ricorda solo che non è tuo padre.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.